


Université de Kafrelsheikh Faculté Al-alsun Département de Français Matière : Phonétique (1) Durée : 2 heures Année : 1 ^{re} année Date : 29 / 05 / 2023	 	جامعة كفر الشيخ كلية الألسن اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية اسم المقرر: صوتيات (1) الزمن: ساعتان الفرقة: الأولى التاريخ: ٢٠٢٣ / ٥ / ٢٩ امتحان الفصل الدراسي الثاني (٢٠٢٣-٢٠٢٢) دور: مايو ٢٠٢٣ أستاذ المادة: د. حسن الجرواني التوقيع:
Examen du 2 ^e semestre 2022-2023 Session : Mai 2023 Prof. de matière : Dr Hassan El-Garawany Signature :	(الامتحان في صفتين)	Total : 50 points

I. Choisissez la bonne réponse.

(10 points)

1. En phonétique française, il y a voyelles.

A 20	B 17	C 16	D 12
------	------	------	------

2. En phonétique française, il y a consonnes nasales.

A 17	B 5	C 4	D 3
------	-----	-----	-----

3. Le "h" du mot est un "h" normal (non aspiré).

A « hôtel »	B « homard »	C « héros »	D « haut »
-------------	--------------	-------------	------------

4. Le mot contient deux syllabes ouvertes.

A « passent »	B « salé »	C « pourquoi »	D « revoir »
---------------	------------	----------------	--------------

5. Dans le groupe nominal, la liaison est obligatoire entre un et un substantif.

A adverbe	B verbe	C pronom	D déterminant
-----------	---------	----------	---------------

6. La syllabe dite « fermée » est une syllabe qui se termine par une

A voyelle prononcée	B consonne prononcée	C voyelle non prononcée	D consonne non prononcée
---------------------	----------------------	-------------------------	--------------------------

7. La transcription phonétique juste de « les auteurs » est

A [le zo tœR]	B [le o tœR]	C [le zo tœR]	D [le o tœR]
---------------	--------------	---------------	--------------

8. Dans le groupe verbal, la liaison est obligatoire entre un et un verbe qui suit.

A adverbe	B déterminant	C auxiliaire	D pronom
-----------	---------------	--------------	----------

9. La notation phonétique de « immobilier » est

A [im mɔ bi lje]	B [i mɔ bi li je]	C [i mɔ bi lie]	D [i mɔ bi lje]
------------------	-------------------	-----------------	-----------------

10. En français, le groupe rythmique se divise en

A accents	B sons	C syllabes	D lettres
-----------	--------	------------	-----------

11. La notation phonétique de « sauler » est

A [su le]	B [saw le]	C [so le]	D [sy le]
-----------	------------	-----------	-----------

12. La constitue le centre de la syllabe en français.

A consonne	B voyelle	C lettre	D semi-voyelle
------------	-----------	----------	----------------

13. La transcription en symboles phonétiques du mot « janvier » est

A [ʒã vje]	B [ʒã vi je]	C [ʒã vie]	D [ʒã vje]
------------	--------------	------------	------------

14. La plus petite unité phonique formée d'un ensemble de sons s'appelle

A la voyelle	B la liaison	C la syllabe	D le groupe rythmique
--------------	--------------	--------------	-----------------------

تابع الامتحان في الصفحة الثانية

15. Le [f] change de prononciation et devient [v] dans

A « neuf élèves »	B « neuf enfants »	C « neuf heures »	D « neuf éléphants »
-------------------	--------------------	-------------------	----------------------

16. Les [m], [n] et [ɲ] sont des

A voyelles nasales	B semi-voyelles	C consonnes orales	D consonnes nasales
--------------------	-----------------	--------------------	---------------------

17. L'unité phonique supérieure à la syllabe est

A le mot phonique	B l'intonation	C la joncture	D l'accent tonique
-------------------	----------------	---------------	--------------------

18. La transcription phonétique exacte de « neuf ans » est

A [nœ vã]	B [nœ fã]	C [nø vã]	D [nœ vẽ]
-----------	-----------	-----------	-----------

19. En français, l'accent tonique tombe toujours sur la syllabe du groupe rythmique.

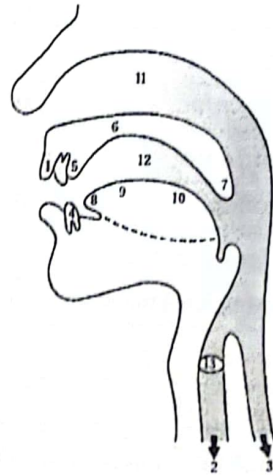
A avant-dernière	B dernière	C première	D deuxième
------------------	------------	------------	------------

20. La syllabe dite « ouverte » est une syllabe qui se termine par une

A consonne prononcée	B voyelle prononcée	C consonne non prononcée	D voyelle non prononcée
----------------------	---------------------	--------------------------	-------------------------

II. Complétez le schéma suivant :

(14 points)



1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.

III. Faites la transcription phonétique des phrases ou des groupes de mots suivants en faisant la division syllabique et dites s'il y a un *enchaînement* ou une *liaison* (obligatoire, interdite ou facultative) entre les mots :

(26 points)



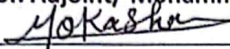
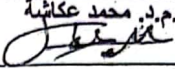
- | | | |
|------------------------|---------------------|-----------------------|
| 1. et elles | 2. plus élégant | 3. C'est exact. |
| 4. entre eux | 5. un grand enfant | 6. Son nez est petit. |
| 7. qu'il aime | 8. après une minute | 9. Chacun apprend. |
| 10. mes anciens élèves | | 11. L'enfant arrive. |

(انتهت الأسئلة ... مع خالص الدعوات بالنجاح والتوفيق)

Dr Hassan El-Garawany

BONNE-CHANCE ©

د. حسن الجرواني

Université de Kafrelsheikh Faculté de langues	 	جامعة كفر الشيخ كلية اللسان
Département de français		اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية
Matière: Études linguistiques Durée : deux heures		اسم المقرر: دراسات لغوية (٢) الزمن: ساعتان الفرقة الأولى لغة فرنسية
Deuxième semestre		امتحان الفصل الدراسي: الثاني (٢٠٢٢- ٢٠٢٣) السبت ٢٧ / ٥ / ٢٠٢٣ دور: الترم الثاني
Docteur : Prof. Adjoint/ Mohammed Okasha signature: 		استاذ المادة: أ.م.د. محمد عكاشة التوقيع: 

I. Faites comme indiqué dans les phrases suivantes:

1. Luc est allé voir le médecin Complétez avec un **complément circonstanciel de cause**

2. Le **pilote** s'installe aux commandes. **Ajoutez au nom souligné uné expansion du nom** (ou complément du nom)

3. Certains animaux chassent leurs proies **la nuit**. Le mot souligné est un (complément second – complément d'objet direct – complément d'agent – complément circonstanciel)

4. Le **vieil** homme est entré dans la maison. Le mot souligné est (attribut – épithète – apposition – complément du nom)

5. La pièce, **la plus connue**, était sombre. Le mot souligné est (attribut – épithète – apposition – complément du nom)

6. Quand nous nous sommes approchés, nous avons donné **de l'herbe** à un cheval. Le mot souligné est un (complément second – complément d'objet direct – complément d'objet indirect – complément circonstanciel)

II. Construisez six variantes de phrases avec leurs expansions en identifiant la nature et la fonction de chaque mot dans les phrases. (N'utilisez pas les phrases ci-dessus, vous devez donc écrire d'autres phrases comme réponses personnelles.)

انتهت الأسئلة... مع خالص الدعوات بالتوفيق والنجاح

Cultures des peuples

Répondez aux questions suivantes

- 1- Parlez de la situation géographique de la France ? (10 pts)
- 2- Paris est considéré comme la capitale mondiale de la mode,
Dites comment ? (10 pts)
- 3- Que savez-vous de la littérature française ? (10 pts)
- 4- Choisissez un symbole de la France pour en parler en détail ?
(10 pts)
- 5- Choisissez une expression de votre choix et expliquez sa
signification ? (10 pts)

Bon courage

جامعة كفر الشيخ

كلية الآلسن

اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية

اسم المقرر: مدخل الي علم الترجمة

الزمن: ساعتان

الفرقة: الاولى

امتحان الفصل الدراسي: الثاني (2022-2023)

دور: مايو

Docteur : Dr. Ibrahim Abouelmaati

استاذ المادة: د. ابراهيم ابوالمعاطي

signature:

التوقيع:

Répondez aux questions suivantes :

I- Traduisez en arabe le texte suivant : (40 points)

La langue arabe

Quant à ce qui regarde la langue arabe elle-même, il est à regretter que nous n'ayons rien fait de remarquable pour profiter de sa souplesse et en constituer un moyen d'expression vraiment scientifique. Par ailleurs, avec les méthodes d'enseignement périmées que nous nous obstinons à utiliser, nous en faisons une langue morte, particulièrement compliquée.

Nous nous en servons pour traduire, à partir des dialectes, ce qui touche à la littérature et aux sentiments, et, à partir des langues étrangères, ce qui a trait aux sciences ; pourtant, comme toutes autres langues, elle peut être un instrument de culture et un moyen d'expression parfaitement scientifique.

Nous devons donc commencer par le commencement, c'est-à-dire nous atteler aux méthodes d'enseignement de l'arabe, pour que cette langue soit vivante dans nos écoles, et que nos étudiants puissent par elle accéder à la culture.

II- Traduisez en arabe le texte suivant : (10 points)

Victor Hugo est né en 1802. Pendant son adolescence, il a habité à Paris avec sa mère dans le quartier du Val de Grâce. En 1817, à l'âge de 15 ans, il a gagné deux prix littéraires. Après, il a continué à écrire et il a eu beaucoup de succès. Il a écrit des romans comme «les Misérables», des pièces de théâtre, des poèmes, il a aussi écrit pour un journal. Sa vie a changé après la mort de sa fille Léopoldine. Il a décidé de faire de la politique. Il est devenu député en 1848. Il a écrit des livres contre le gouvernement de Napoléon III. Il est mort en 1885.

Bonno chance

Dr. Ibrahim Abouelmaati